

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Hotărâre de Guvern pentru aprobarea Înțelegerii între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității nucleare, semnată la București, România, la data de 27 noiembrie 2015 și la Beijing, Republica Populară Chineză, la data de 13 ianuarie 2016

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

Întărirea cooperării internaționale în domeniul nuclear este un obiectiv esențial pentru instituirea unui regim sigur și eficient care să asigure un înalt nivel de securitate nucleară. Prin încheierea de acorduri bilaterale între instituții similare se stabilește cadrul legal de cooperare tehnică în special prin facilitarea schimbului de informații în domeniul securității nucleare și radiologice, fiind un pas important în îmbunătățirea sistemului de reglementare.

I.Descrierea situației actuale

Relațiile bilaterale între cele două țări sunt caracterizate de contacte politice la nivel înalt și sectoriale frecvente și variate. Cele două țări au avut permanent o viziune strategică asupra dezvoltării relațiilor bilaterale, considerându-se reciproc drept prieteni buni și parteneri buni și sinceri, care cooperează în avantajul ambelor părți.

În 2004, cu prilejul vizitei de stat în România a președintelui R. P. Chineze, Hu Jintao, s-a semnat Declarația Comună a României și a Republicii Populare Chineze privind stabilirea unui *Parteneriat Amplu de Prietenie și Cooperare*.

Extinderea energiei nucleare este un mijloc important pentru China pe lângă dezvoltarea surselor alternative de energie, pentru a reduce dependența de cărbunele brun și pentru reducerea emisiilor. În prezent, China are un număr de 30 reactoare în operare, 24 în construcție și intenționează să construiască alte reactoare, incluzând unele de generație avansată care vor conduce la creșterea de trei ori a capacității instalate, programată a ajunge la cel puțin 58 GWe până în anul 2020.

Relațiile de cooperare la nivel statal dintre România și R.P.Chineză dezvoltate pe baza unui dialog politico-diplomatic frecvent, se reflectă și în planul cooperării între instituțiile naționale ale celor două state.

Discuțiile privind statuarea relațiilor de colaborare bilaterale între organismele de reglementare în domeniul nuclear din România și Republica Populară Chineză au demarat încă din anul 1997, iar disponibilitatea părților de a colabora în acest domeniu de activitate a fost reiterată cu ocazia diferitelor evenimente internaționale la care părțile au participat și au manifestat dorința reciprocă de cooperare.

Negocierile au demarat în anul 2010, iar discuțiile purtate ulterior, prin canale oficiale, s-au axat pe identificarea domeniilor de cooperare și agreearea formei finale a textului. Partea română și-a susținut punctul de vedere față de solicitările primite din partea omologului chinez, în urma negocierilor rezultând textul *Înțelegerii* care a fost semnat de către cele două părți.

Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză a fost înființată în 1984, funcționând sub



	<p>directa coordonare a Consiliului de Stat din Republica Populară Chineză și reprezintă un organism independent de reglementare și control în domeniul nuclear. Principalele atribuții ale NNSA sunt reglementarea, autorizarea și controlul instalațiilor nucleare utilizate în scopuri pașnice de pe teritoriul Republicii Populare Chineze. NNSA este responsabilă, de asemenea, cu activitatea de pregătire în caz de urgență, elaborând planurile de urgență pentru instalațiile nucleare și pentru personalul care operează aceste instalații. Prin atribuțiile stabilite, NNSA desfășoară activități de inițiere a acțiunilor de cooperare ale Republicii Populare Chineze în domeniul securității nucleare.</p> <p>În conformitate cu prevederile art. 35 lit. g) și g²) din Legea 111/1996 privind desfășurarea în siguranță, reglementarea, autorizarea și controlul activităților nucleare, republicată, cu modificările și completările ulterioare, CNCAN este autoritatea română competentă în domeniul nuclear, care exercită atribuțiile de reglementare, autorizare și control și care cooperează cu instituții similare din alte state. Întărirea cooperării internaționale în aria sa de competență reprezintă pentru CNCAN un obiectiv esențial pentru îmbunătățirea continuă a nivelului de securitate nucleară aplicat pe plan național.</p> <p>Luând în considerare faptul că CNCAN și NNSA sunt autoritățile responsabile pentru controlul activităților nucleare în aria lor de competență și ținând cont de importanța cooperării internaționale în acest domeniu, încheierea unui instrument bilateral de cooperare corespunde intereselor reciproce ale celor două părți.</p>
2. Schimbări preconizate	<p>Această <i>Înțelegere</i> reprezintă primul document de cooperare între cele două autorități de reglementare în domeniul nuclear, prin care părțile se angajează să-și furnizeze reciproc informații care au legătură cu activitatea de reglementare, incluzând și informații referitoare la:</p> <ul style="list-style-type: none"> - analiza și evaluarea securității nucleare la centralele nucleare electrice (CNE) de tip CANDU; - aspectele de reglementare cu privire la amplasarea, construcția, punerea în funcțiune, operarea și dezafectarea CNE de tip CANDU; proceduri privind emiterea autorizațiilor pentru CNE de tip CANDU și pentru personalul de operare; standarde și criterii; aspecte referitoare la evaluările probabilistice de securitate nucleară și coduri de calcul pentru evaluarea CNE de tip CANDU din punctul de vedere al organismului de reglementare; - evaluări specifice din punctul de vedere al organismului de reglementare în arii tematice precum depozitarea intermediară a deșeurilor slab și mediu active, a combustibilului nuclear uzat, precum și a deșeurilor înalt active, care sunt de interes comun pentru Părți. - reglementări, ghiduri, proceduri și alte documente cu privire la reglementarea, autorizarea și inspecția activităților privind securitatea nucleară la CNE de tip CANDU. - schimb de experiență și feedback-ul privind incidentele în timpul funcționării CNE de tip CANDU, care sunt de interes imediat pentru Părți. - informații cu privire la gestionarea în siguranță a materialelor metalice reciclabile posibil contaminate radioactiv, în scopul asigurării radioprotecției. <p>De asemenea, părțile vor coopera și prin schimbul de experți și organizarea unor întâlniri bilaterale pe domenii de interes reciproc.</p>



Luând în considerare faptul că CNCAN și NNSA din Republica Populară Chineză sunt autoritățile responsabile pentru controlul activităților nucleare și ținând cont de importanța cooperării internaționale în vederea asigurării că folosirea energiei nucleare nu reprezintă un pericol pentru sănătatea, siguranța, securitatea publică și a mediului înconjurător, încheierea prezentei *Înțelegeri* este în beneficiul ambelor părți și corespunde intereselor reciproce ale celor două autorități de reglementare prin instituirea unui regim sigur și eficient care să asigure un înalt nivel de securitate nucleară.

Prin încheierea acestei *Înțelegeri* se stabilește cadrul legal de cooperare tehnică prin facilitarea schimbului de informații în domeniul securității nucleare acesta fiind un pas important în îmbunătățirea sistemului de reglementare.

3. Alte informații

Înțelegerea între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității nucleare a fost semnată în baza Memorandumului de semnare nr. 245/PC/20.01.2015, aprobat de Primul Ministru al Guvernului României cu nr. 5/1457/12.03.2015.

Secțiunea a 3-a

Impactul socio-economic al proiectului de act normativ

1. Impactul macroeconomic	Proiectul de act normativ nu are impact macroeconomic.
1 ¹ Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat	Proiectul de act normativ nu are impact asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat.
2. Impactul asupra mediului de afaceri	Proiectul de act normativ nu are impact asupra mediului de afaceri.
3. Impactul social	Proiectul de act normativ nu are impact social.
4. Impactul asupra mediului	Proiectul de act normativ nu are impact asupra mediului înconjurător.
5. Alte informații	Nu este cazul.

Secțiunea a 4-a

Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)

mii lei

Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
	2	3	4	5	6	
1	2016	2017	2018	2019	2020	
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus din care:	-	-	-	-	-	-
a) buget de stat, din acesta:						
i) impozit pe profit						
ii) impozit pe venit						
b) bugete locale:						
i) impozit pe profit						
c) bugetul asigurărilor sociale de stat:						
i) contribuții de asigurări						



2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care: a) buget de stat, din acestea: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii b) bugete locale: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii c) bugetul asigurărilor sociale de stat: i) cheltuieli de personal ii) bunuri și servicii	-	-	-	-	-	-
3. Impact financiar, plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale	-	-	-	-	-	-
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare	-	-	-	-	-	-
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare	-	-	-	-	-	-
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare	-	-	-	-	-	-
7. Alte informații						

Secțiunea a 5-a

Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare

1. Proiecte de acte normative suplimentare	În vederea implementării eficiente a acestui proiect de act normativ, nu este necesar să fie elaborate alte acte normative.	
2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în materie	Prezentul proiect de act normativ nu transpune și nu implementează un act comunitar în domeniu.	
3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare	Nu este cazul.	
4. Decizii ale Curții Europene de Justiție și alte documente	Prezentul proiect de act normativ nu conține prevederi care ar putea încălca hotărârile Curții Europene de Justiție a Uniunii Europene.	
Denumirea actului sau documentului comunitar, numărul, data adoptării și data publicării	Gradul de conformitate (se conformează/nu se conformează)	Comentarii
Nu este cazul.	Nu este cazul.	Nu este cazul.
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	Nu este cazul.	
6. Alte informații	Nu este cazul.	

Secțiunea a 6-a

Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ

1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Nu este cazul.
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul	Nu este cazul.



proiectului de act normativ	
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situațiile în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative	Prezentul proiect de act normativ nu privește activitățile autorităților administrației publice locale.
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente	Prezentul proiect de act normativ nu se referă la domeniile de activitate aflate în coordonarea consiliilor interministeriale permanente.
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi.	Prezentul proiect de act normativ urmează a fi supus avizării Consiliului Legislativ la finalizarea procedurii de avizare, în conformitate cu prevederile legale aplicabile.
6. Alte informații	Nu este cazul.
Secțiunea a 7-a	
Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ	
1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	Prezentul proiect de act normativ este publicat pe paginile de internet a CNCAN și a Secretariatului General al Guvernului, respectând prevederile legale în vigoare cu privire la transparența decizională și accesul la informațiile de interes public.
2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Nu este cazul.
3. Alte informații	Nu este cazul.
Secțiunea a 8-a	
Măsurile de implementare	
1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente	Prezentul proiect de act normativ va fi pus în aplicare de CNCAN în calitate de autoritate publică centrală și nu implică înființarea unor noi structuri sau extinderea competențelor acestei instituții.
2. Alte informații	Nu este cazul.



Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de Hotărâre de Guvern pentru aprobarea Înțelegerii între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității nucleare, semnată la București, România, la data de 27 noiembrie 2015 și la Beijing, Republica Populară Chineză, la data de 13 ianuarie 2016, pe care îl supunem Guvernului spre adoptare.

Gabril PETRE

Președintele Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare



Sorin Sergiu CHELMU

Secretarul General al Guvernului



Ioan Dragoș TUDORACHE

Șeful Cămarilor Primului-ministru



AVIZAT

Lazăr COMĂNESCU

Ministrul Afacerilor Externe

Raluca Alexandra PRUNĂ

Ministrul Justiției



PROIECT

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Înțelegerii între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității nucleare, semnată la București, România, la data de 27 noiembrie 2015 și la Beijing, Republica Populară Chineză, la data de 13 ianuarie 2016

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre:

Articol unic – Se aprobă Înțelegerea între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară Chineză pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității nucleare, semnată la București, România, la data de 27 noiembrie 2015 și la Beijing, Republica Populară Chineză, la data de 13 ianuarie 2016, în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM – MINISTRU
Dacian Julien CIOLOȘ

București _____

Nr. _____

Înțelegere

între
**Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din
România**
și
**Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA)
din Republica Populară Chineză**

**pentru cooperarea și schimbul de informații tehnice în domeniul securității
nucleare**

Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și
Administrația Națională în domeniul Securității Nucleare (NNSA) din Republica Populară
Chineză, denumite în continuare „Părți”,

AVÂND ÎN VEDERE relațiile de prietenie îndelungate dintre statele Părților și interesul
reciproc al acestora în dezvoltarea relațiilor de cooperare în domeniul reglementării utilizării
în siguranță a energiei nucleare în scopuri pașnice,

CONSIDERÂND sarcinile și responsabilitățile acestora pentru asigurarea securității
instalațiilor nucleare civile, pentru asigurarea pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de
urgență nucleară, pentru gestionarea deșeurilor radioactive, în conformitate cu legislația
națională a României și a Republicii Populare Chineze,

FIIND CONȘTIENTE de faptul că asigurarea securității instalațiilor nucleare civile, pentru
asigurarea pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de urgență nucleară, pentru gestionarea
deșeurilor radioactive, reprezintă un aspect important în procesul de reglementare,

SUBLINIIND importanța și beneficiul cooperării dintre Părți în domeniul reglementării
aspectelor de securitate a instalațiilor nucleare civile, incluzând și pregătirea și intervenția în
cazul situațiilor de urgență nucleară, gestionarea deșeurilor radioactive,

LUÂND ÎN CONSIDERARE că România este stat membru al Uniunii Europene și a
Comunității Europene a Energiei Atomice și supusă obligațiilor în cadrul Tratatului Euratom,

Au convenit următoarele:



I. SCOPUL ÎNTELEGERII

Articolul 1 Schimbul de informații tehnice

1. În măsura în care le este permis să acționeze în acest fel, în conformitate cu legile, reglementările și orientările politice ale țărilor acestora, Părțile convin să stabilească o cooperare privind schimbul de informații tehnice în legătură cu activitățile desfășurate pentru asigurarea securității instalațiilor nucleare civile, pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de urgență nucleară și gestionării deșeurilor radioactive generate din instalații nucleare civile. Acest schimb poate fi aplicat oricărui aspect privind securitatea nucleară aflat sub jurisdicția celeilalte Părți și poate include prin acord reciproc, fără a se limita la acestea, următorul schimb de:

- A. Rapoarte tematice și alte materiale scrise legate de: analiza și evaluarea securității nucleare la centralele nucleare electrice (CNE) de tip CANDU; aspectele de reglementare cu privire la amplasarea, construcția, punerea în funcțiune, operarea și dezafectarea CNE de tip CANDU; proceduri privind emiterea autorizațiilor pentru CNE de tip CANDU și pentru personalul de operare; standarde și criterii; aspecte referitoare la evaluările probabilistice de securitate nucleară și coduri de calcul pentru evaluarea CNE de tip CANDU din punctul de vedere al organismului de reglementare; evaluări specifice din punctul de vedere al organismului de reglementare în arii tematice precum depozitarea intermediară a deșeurilor slab și mediu active, a combustibilului nuclear uzat, precum și a deșeurilor înalt active, care sunt de interes comun pentru Părți.
- B. Reglementări, ghiduri, proceduri și alte documente cu privire la reglementarea, autorizarea și inspecția activităților privind securitatea nucleară la CNE de tip CANDU.
- C. Schimb de experiență și feedback-ul privind incidentele în timpul funcționării CNE de tip CANDU, care sunt de interes imediat pentru Părți.
- D. Informații cu privire la gestionarea în siguranță a materialelor metalice reciclabile posibil contaminate radioactiv, în scopul asigurării radioprotecției.
- E. Alte informații și consultări de interes reciproc în domeniile asigurării securității instalațiilor nucleare civile, pentru asigurarea pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de urgență nucleară, gestionarea deșeurilor radioactive generate de instalațiile nucleare civile.

2. Fiecare Parte va depune toate eforturile pentru a furniza informațiile care pot fi solicitate de către cealaltă Parte în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol.

3. În cazul în care ambele Părți convin astfel, vor fi stabilite înțelegeri specifice de la caz la caz, care vor acoperi aspecte precum plățile și drepturile de proprietate intelectuală.

4. Oricare dintre Părți poate furniza celeilalte Părți orice informație pe care o consideră a fi în interesul celeilalte Părți, fără a primi o solicitare pentru acea informație.

5. Documentele schimbate în baza prezentei Înțelegeri vor fi redactate în limba engleză.



Articolul 2

Schimbul de experiență

Părțile vor face schimb de experiență în domeniul reglementării, autorizării și inspecției privind securitatea nucleară a instalațiilor nucleare civile, asigurarea pregătirii și intervenției în cazul situațiilor de urgență nucleară, gestionarea deșeurilor radioactive generate din instalații nucleare civile, prin:

- A. Desemnarea experților din cadrul CNCAN în Republica Populară Chineză pentru a participa la inspecțiile efectuate de NNSA la instalațiile nucleare civile din Republica Populară Chineză și pentru consilierea experților NNSA în domenii precum:
 - a. reglementarea, autorizarea și inspecția instalațiilor/practicilor nucleare civile;
 - b. gestionarea în siguranță a deșeurilor radioactive generate de instalațiile nucleare civile;
 - c. pregătirea și intervenția în cazul situațiilor de urgență nucleară.

- B. Desemnarea experților din cadrul NNSA în România pentru a participa la inspecțiile efectuate de către CNCAN la instalațiile nucleare civile din România și pentru consilierea experților CNCAN în domenii precum:
 - a. reglementarea, autorizarea și inspecția instalațiilor/practicilor nucleare civile;
 - b. gestionarea în siguranță a deșeurilor radioactive generate de instalațiile nucleare civile;
 - c. pregătirea și intervenția în cazul situațiilor de urgență nucleară.

- C. Organizarea de întâlniri de lucru, vizite de lucru și consultări între conducătorii Părților pentru a discuta chestiuni de interes comun, legate de controlul exercitat de către organismul de reglementare și legislația în domeniul securității instalațiilor nucleare civile.

- D. Schimbul de experți între cele două Părți pentru a participa la seminarii și cursuri de instruire organizate în țările Părților în scopul implementării recomandărilor misiunii IRRS (Integrated Regulatory Review Service) a Agenției Internaționale pentru Energia Atomică și a altor misiuni de evaluare *inter-pares* în domeniile prevăzute la para. A și B.

II. PREVEDERI ADMINISTRATIVE

Articolul 3

Principii generale de cooperare

1. Părțile vor coopera în temeiul prezentei Înțelegeri în conformitate cu legislația națională a statelor acestora.

2. Toate cheltuielile rezultate din realizarea cooperării, în conformitate cu prezenta Înțelegere vor fi acoperite de către Partea care a făcut cheltuielile. Posibilitatea Părților de a îndeplini angajamentele asumate depinde de disponibilitatea resurselor instituțiilor guvernamentale corespunzătoare a statelor Părților și a legislației corespunzătoare a statelor acestora.



3. Toate disputele și problemele apărute între Părți care rezultă din interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri vor fi soluționate de comun acord.

Articolul 4 **Modalități pentru schimbul de informații**

Părțile vor stabili între ele proceduri simplificate pentru schimbul de informații în temeiul prezentei Înțelegeri, după cum urmează:

- A. Schimbul de informații între Părți în temeiul prezentei Înțelegeri se va realiza prin corespondență oficială, în conformitate cu legislația statelor Părților. De asemenea, Părțile pot agree de comun acord ca informațiile schimbate în baza prezentei Înțelegeri să poată fi transmise și prin alte mijloace, precum: e-mail, CD.;
- B. Schimbul de informații în cadrul prezentei Înțelegeri se va efectua prin scrisori, rapoarte și alte documente și prin vizite și întâlniri organizate din timp, după caz. Întâlniri periodice vor avea loc pentru analiza schimbului de informații și a cooperării în cadrul prezentei Înțelegeri, pentru a recomanda revizuirii ale Înțelegerii și pentru a discuta problemele apărute în cadrul cooperării. Data, locul desfășurării și ordinea de zi a unor asemenea întâlniri vor fi convenite din timp. Vizitele care se vor desfășura în cadrul prezentei Înțelegeri, inclusiv programul acestora, vor fi aprobate în prealabil de cei doi coordonatori la care se face referire în alineatul C al prezentului articol.
- C. Fiecare Parte va desemna un coordonator pentru a coordona participarea la întregul schimb. Coordonatorii vor primi toate documentele transmise în cadrul schimbului, inclusiv copiile tuturor scrisorilor, cu excepția cazurilor când se convine altfel. În cadrul schimbului, coordonatorii vor răspunde pentru stabilirea obiectivelor schimbului, inclusiv pentru acordul privind desemnarea instalațiilor nucleare care fac obiectul schimbului și a documentelor specifice și standardelor care vor fi schimbate. Fiecare Parte va notifica cealaltă Parte asupra coordonatorului desemnat, într-un termen rezonabil după intrarea în vigoare a prezentei Înțelegeri;
- D. Partea care primește informația va fi responsabilă pentru implementarea și utilizarea oricăror informații schimbate sau transmise între Părți în temeiul prezentei Înțelegeri și nu va ține răspunzătoare cealaltă Parte pentru niciun fel de daună astfel creată și își va asuma toate riscurile care decurg din folosirea informației;
- E. Informațiile obținute în timpul implementării prezentei Înțelegeri vor fi puse de către Părți la dispoziția altor instituții guvernamentale ale statelor acestora numai prin acordul reciproc al Părților.

Articolul 5 **Folosirea informațiilor**

- 1. Obligația fiecărei Părți de a furniza informații în conformitate cu articolul 1, paragraful 2, se supune:
 - a. legilor, reglementărilor sau politicilor aplicabile ale Părții sau care se referă la aceasta;



- b. oricărui alt contract, acord sau angajament care obligă Partea respectivă;
 - c. dreptului de a refuza furnizarea de informații care ar fi restricționate pe baza considerentelor operatorului sau autorității, sau care ar fi în mod nejustificat de dificil sau de costisitor de identificat ori de furnizat, în afară cazului în care s-a convenit reciproc altfel de către Părți.
2. Fiecare Parte poate utiliza în mod liber orice informații pe care le-a primit de la cealaltă Parte în cadrul prezentei Înțelegeri, ținând cont de prevederile paragrafelor 3 și 4 ale prezentului articol.
3. Dacă Partea care transmite informațiile consideră absolut necesar ca acestea să fie tratate confidențial, acea Parte va specifica aceasta explicit, cu caractere îngroșate, pe prima pagină a oricărei informații pe care o va furniza celeilalte Părți. Partea care primește informații având un caracter confidențial va asigura respectarea acestui caracter prin restrângerea diseminării informației numai la angajații și consultanții proprii.
4. Dacă între Părți vor fi schimbate informații clasificate, vor fi instituite înțelegeri speciale între Părți pentru stabilirea unei proceduri detaliate pentru gestionarea acestora, în concordanță cu legislația statelor lor.

Articolul 6 **Schimbul de personal**

1. Fiecare Parte poate solicita celeilalte Părți, într-o manieră echitabilă și pe bază de reciprocitate, să accepte o vizită temporară în scopul efectuării de schimburi de informații sau pentru problematice tehnice de reglementare.
2. Fiecare Parte va depune toate eforturile necesare pentru a sprijini vizita ce poate fi solicitată de cealaltă Parte în conformitate cu paragraful 1 al prezentului articol.
3. Înțelegeri speciale pot fi stabilite între Părți care să reglementeze baza în care o vizită va avea loc.

III. PREVEDERI FINALE

Articolul 7 **Amendamente**

Prezenta Înțelegere poate fi amendată cu consimțământul reciproc scris al Părților. Orice amendament va intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută de articolul 8.

Articolul 8 **Clauze finale**

1. Prezenta Înțelegere va intra în vigoare la data ultimei notificări oficiale prin care Părțile se informează reciproc asupra îndeplinirii procedurilor interne ale acestora cu privire la intrarea în vigoare a prezentei Înțelegeri.



2. Prezenta Înțelegere va rămâne în vigoare pentru o perioadă de cinci ani, valabilitatea acesteia prelungindu-se în mod automat pentru perioade succesive de doi ani.
3. Oricare Parte poate denunța unilateral prezenta Înțelegere, în orice moment, prin notificarea scrisă a celeilalte Părți cu cel puțin 30 de zile înainte de data la care se intenționează încetarea valabilității acesteia.
4. Toate activitățile din cadrul prezentei Înțelegeri, care au fost inițiate, dar nu au fost finalizate la denunțarea prezentei Înțelegeri, vor continua să fie realizate până la finalizarea lor, în conformitate cu termenii prezentei Înțelegeri sau ai altor înțelegeri specifice necesar a fi încheiate.

Semnată la București la 27 noiembrie 2015 și la Beijing la 13 ianuarie 2016 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, chineză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

**PENTRU COMISIA NAȚIONALĂ
PENTRU CONTROLUL
ACTIVITĂȚILOR NUCLEARE DIN
ROMÂNIA**

**PENTRU ADMINISTRAȚIA
NAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL
SECURITĂȚII NUCLEARE DIN
REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ**

GABRIL PETRE

Președinte



LI GANJIE

Președinte